



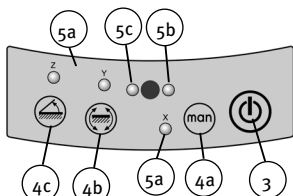
Laser LAR-250

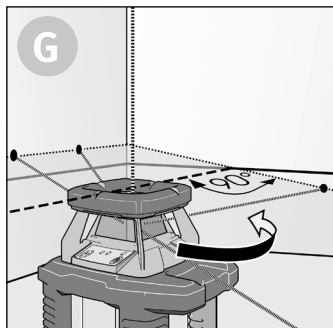
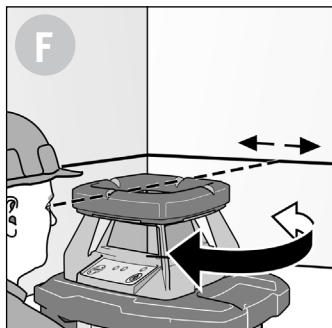
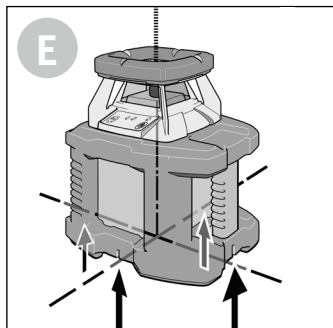
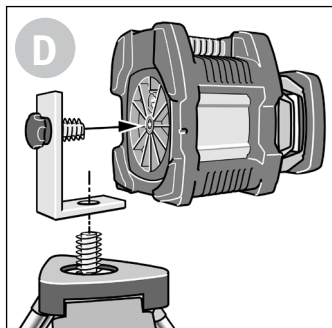
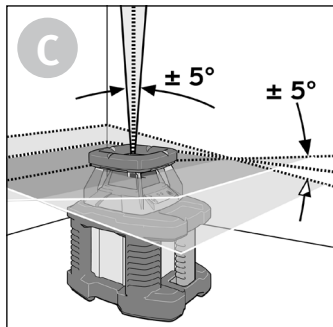
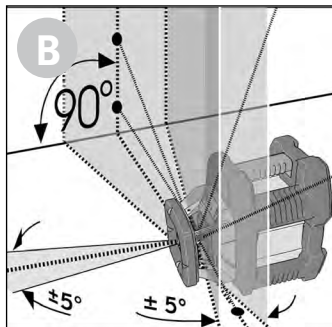
et Kasutusjuhend

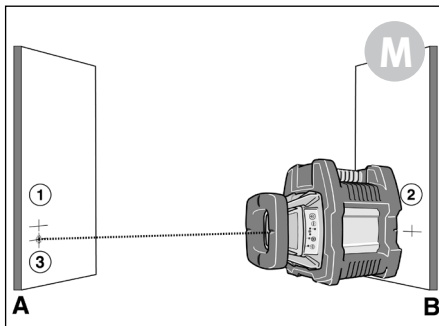
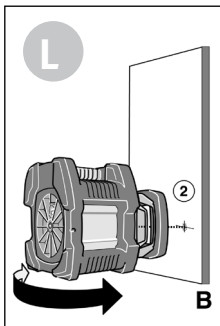
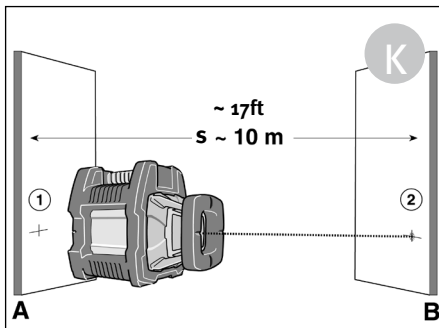
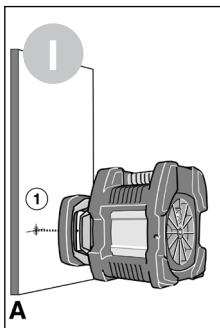
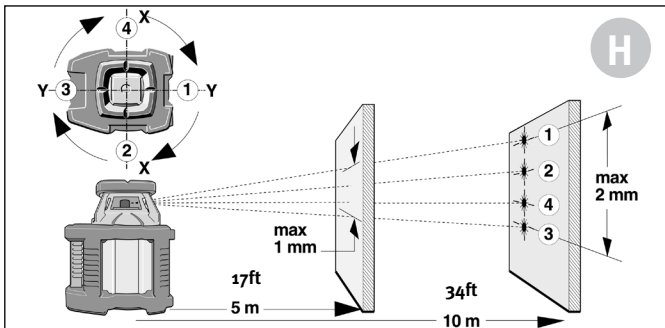
0



A







Kasutusjuhend

STABILA-rotatsioonilaserit LAR-250 on lihtne kasutada horisontaalseks ja vertikaalseks nivelleerimiseks kaasa arvatud loodimiseks. Seadmel LAR 250 on hermeetiline kest (IP 65). Rotatsioonilaser LAR-250 on isenivelleeruv piirides $\pm 5^\circ$.

Töömaa vastuvõtja abil on kuni 175 m, isegi kui see silmaga enam märgatav pole.

Me oleme püüdnud seadme käsitsemist ja funktsioone selgitada võimalikult täpselt ja arusaadavalt. Kui teil siiski jääb midagi arusaamatuks, helistage alljärgnevatel telefoninumbritel:

+49 / 63 46 / 3 09-0

A

Seadme elemendid

Laserkiire jagaja Pentaprisma SP

- (1) SP1: Loodimiskiire väljundava
- (2) SP2: Pöördkiire väljundava
- (3) Nupp : sees/väljas 
- (4a) Selektorlüliti: automaatne-nivelleerimine sees/väljas 
- (4b) Selektorlüliti: pidev järeljusteerimine sees/väljas 
- (4c) Selektorlüliti: laserkiire kaldumine ühel teljel 
- (5a) Valgusdiodid näidikute juurde:
- (5b) Punane valgusdiod: patareipinge ja ülekuumenemine
- (5c) Roheline valgusdiod: tööfunktsioon SEES või VALMIS / KORRAS
- (6) Löögikaitse
- (7) Patareilaeka kate
- (8) Statiiviühenduse keere 5/8"
- (9) Visuaalasukoha märgid
- (10) Seisujalad vertikaalseks nivelleerimiseks
- (11) 4 markeeringut loodlaseri funktsioonidele
- (12) Korpus: kaitse veejoa ja tolmu eest vastab IP 65 nõuetele.

Ärge kunagi sukeldage laserit vette !

Kaugjuhtimine: Laserkiire reguleerimine ja suunamine



(16) -> Selektorlüliti: rotatsioonifunktsioon -
Skanfunktsioon

Rotatsioonifunktsioon:



(19) -> rotatsioonikiiruse vähendamine



(20) -> rotatsioonikiiruse suurendamine

Rotatsioonikiirus = 0



(17) -> Laserpunkt liigub vasakule



(18) -> Laserpunkt liigub paremale

Skanfunktsioon:



(17) -> Skanjoon liigub vasakule



(18) -> Skanjoon liigub paremale

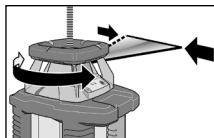
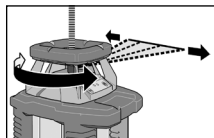
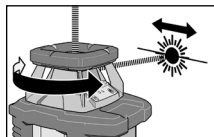
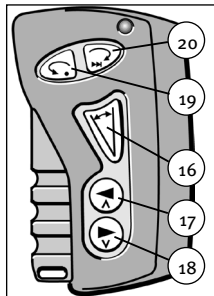
Skanfunktsioon:



(20) -> Skanjoon laieneb



(19) -> Skanjoon muutub kitsamaks



Töötamisel kaugjuhtimispuldiga peab kaugjuhtimispult olema suunatud laseri kontrollpaneelile.

0

Taaskasutusprogramm meie EL klientidele:

STABILA pakub EESJ seaduse järgi lõppenud elukestusega elektroonilistest toodetest vabanemise programmi.

Täpsemat informatsiooni leiate : +49 / 6346 / 309-0



Põhikasutused:

Nivelleerimine

Seade asetada kindlale alusele või statiivile.

Vihje: Rotatsioonilaser on otstarbekas üles panna umbes sama vahemaa-
ga hilisematele mõõtepunktidele.



Rotatsioonilaser lülitub sisse klahvi (3) vajutamisega.

Ta alustab automaatse nivelleerimisega. Juhul kui nivelleerimine on lukustatud, alustab laser roteerimist. Vastavalt keskkonna heledusele võib nähtavat laserkiirt kasutada märgiks kas otse või saab laserkiire vastuvõtjaga vastu võtta.



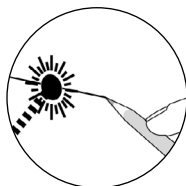
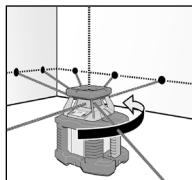
Rotatsioonpöörlemise kiirust (klahvid 19, 20) ja skanfunksiooni (klahv 16) võib seada kaugjuhtimisega.



Klahvidega (17) ning (18) saab pöörata skanjoont ja laserpunkti paremale või vasakule.



Jälgige, et laserpunkti kese alati väljajoonistunud oleks !



Toimingud:



Sisselülitamine



- automaatrežiim pöördfunktsiooniga (Y-valgusdiodid)

Ohutuse tagamiseks lülitub rotatsioonilaser peale sisselülitamist algul alati sellesse funktsiooni!



Vajutusega klahvile 3 lülitatakse seade sisse. Samaaegselt algab automaatne nivelleerumine. Roheline valgusdiod (5c) läheb põlema, Y-valgusdiod vilgub. Kiirejagaja Pentaprisma hakkab pöörlema ja laserkiir süttib. Peale automaatset nivelleerumist jääb umbes 30 sek. aega laserseade soovitud positsiooni viia, näiteks kõrgus määrata, statiivile seada jne.

Selle ajaga parandatakse väikesed horisontaalsed kõrvalekalded.

Seejärel lülitub seade automaatselt kontrollitavasse režiimi ja Y-valgusdiod kustub.

Pöördfunktsioon:

Väikesed väristamised/vibratsioonid kompenseeritakse automaatselt ainult teatud piirväärtuseni. Kui need häirivad mõjud on suuremad siis lülitub sisse pöörd-funktsioon. Pöörlemine seiskub. Laserkiir lülitub välja ja y-valgusdiodid vilgub. Laserseade tuleb klahvi (3) vajutusega välja lülitada ning uuesti sisse lülitada.



3

Kõrvalmõjud mis laserkiire seadeid muuta võivad ei saa niimoodi märkamatuks jääda. Pöördfunktsioon teostab kõrvalmõjude ilmnemisel laseri uuesti seadistamise soovitud positsioonidele.

Automaatrežiim järelnivelleerimisega (Y-valgusdiodid)

Mõningatel tingimustel (nt maapinna tugevad vibratsioonid) on mõttekas, et k õrvalekallete puhul rotatsioonilaser automaatselt järelnivelleeruks.

Peale klahvi (3) abil sisselülitamist saab sellesse režiimi vajutades klahvi (4b). Y-valgusdiodid näitab seda pideva põlemisega.

Väikesed kõrvalekalded horisontaalasendist (väikesed pörutused) reguleeritakse automaatselt. Juhul kui need segavad mõjutused on suuremad siis pöörlemine peatub, laserkiir vilgub ja laserseade nivelleerib end uuesti.

Kui järelnivelleerumine on lõpetatud, siis alustab kiirejagaja Pentaprisma uuesti pöörlemist.

C

D



3



4b

Manuaalne kasutus nivelleerumiseta (X-valgusdiodid)

Et registreerida kaldeid üle 5° tasapinnal ning kaldeid 2 tasapinnal tuleb pärast sisselülitamist (klahv 3) automaatika välja lülitada klahviga (4a). X-valgusdiodid süttib. Seadet saab nüüd käsitsi soovikohaselt kallutada (nt reguleerides statiivi). Nivelleerumist seejuures ei toimu!

Lasernivelliiri saab reguleerida ainult laserpunkti ja/või seadet mõõdistades.



3



4a

Manuaalne kallutus telje ümber ± 5°

- risttelje nivelleerimine (Z-valgusdiodid)

Sellisel toimingul võivad olla nt kallakud mõõdetaval sihil.

F

G

Seade reguleerida käsitsi visuaalasukoha märkide abil (9) täpselt risti soovitud sihile.

Ideaalne: visuaalasukohad ja jooned piki võrdlusjoont nt. paralleel seinaga.



3

Pärast sisselülitamist (klahv 3) vajutada klahvi (4c), kuni Z-valgusdiodid süttib. Seade on seejuures pöördfunktsioonis.



4c

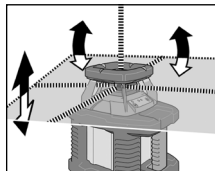
Klahvidega (17) ja (18) saab kaugjuhtimisega lasernivelliiri risti sihtmärkide v isuaalasukohajoonega liigutada. Visuaalasukoha suunas nivelleeritakse kallutatud tasand automaatselt horisontaalseks.



(17) -> Lasernivelliir liigub



(18) -> Lasernivelliir liigub vastassuunas



B

Vertikaalsete tasapindade märkimine (vertikaalne nivelleerimine)

Vertikaalseks nivelleerimiseks (10) tuleb rotatsioonilaser asetada külgmistele jalgadele. Seade sättida käsitsi nii, et projitseeritud vertikaalse lasernivelliiri suund ühtiks paralleelselt või täisnurkselt võrdlusjoonega (nt sein, nurk).



3

Klahvi (3) lühikese puudutusega lülitub seade sisse.

Seade asub siis pöördfunktsioonis.



17

Rotatsiooni kiirus (17,18) ja punkt- ning ahelfunktsioonide (16) vahetamine toimub kaugjuhtimisega.



18

Ainult punktfunktsioonis saab kõrvalepöörduvat roteeruvat laserkiirt projitseerida vertikaalsele lasernivelliiri tasandile pöörata klahvidega (17) und (18) $\pm 5^\circ$. Nii saab lasernivelliiri täpselt sättida paralleelseks või täisnurkseks võrdlusjoonega.



16

E

Kasutus loodlaserina

Et kanda loodi üle pinnamärkimiselt laele, võib sättida laserseadet

4 märkimisega (15) põhielemendil täpselt märkimisristis.

Märkimisristi lõikepunkt vastab vertikaalsele laserkiire väljundile SP1.

Korrektse tulemuse saab ainult automaatrežiimis siledal pinnal !

Vertikaalne nivelleerimine

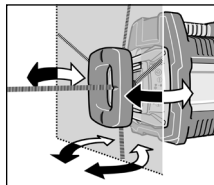
Reguleerimine ainult punktfunksioonis:
(ainult pöörlemisel - mitte skanfunksioonis)



(17) -> Lasernivelliir liigub vasakule



(18) -> Lasernivelliir liigub paremale

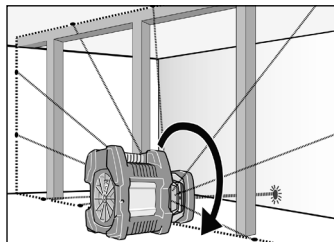
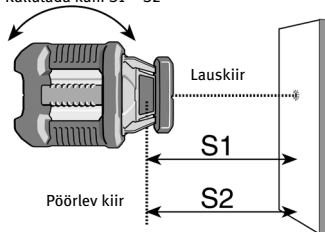


B

2 põhimeetodit vertikaalseks nivelleerimiseks :

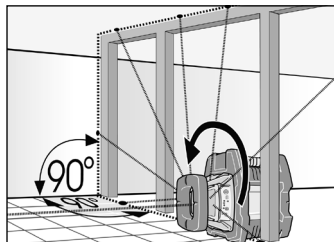
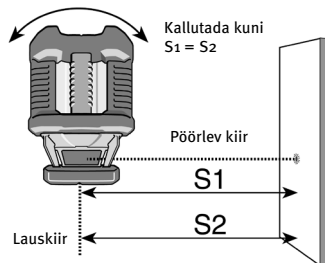
Paralleelsete tasandite saamine :

Kallutada kuni $S_1 = S_2$



Vertikaalsete võrdluspindade märkimine,
nt vaheseinte mõõtmine

Seinaga ristsuunas :



Keraamiliste plaatide, paneelide, parketi
(põrand, lagi, sein) asukoha tähistamine
toimub lihtsalt täisnurga tähistamisega.

Kalibreeringu kontroll

Rotatsioonilaser LAR-250 on mõeldud kasutamiseks ehitusel ja on saadetud välja meie poolt perfektelt justeeritud korras. Nagu iga mõõduriista, peab ka selle kalibratsiooni korrapäraselt kontrollima. Enne iga uue töö algust tuleb teostada kontroll, eelkõige siis kui seade on saanud tugevalt põrutada.

Horisontaalkontroll

-  Palun pidage kinni võimalikult täpselt pildil (H) toodud seadme reguleerimisest, mistõttu lihtsustub võimalik vajalik järeljusteerimine.
-  1. Rotatsioonilaser paigutada horisontaalsele pinnale vahemaaga 5 või 10 m seinast või monteerida statiivile esiküljega seina suunas.
-  2. Laserseade lülitada sisse (klahv 3) ja oodata kuni seade on automaatselt nivelleerunud. Laserkiire punkt keeratakse seina suunas (klahvid 17, 18). Võib töörada ka vastuvõtja (ressiiveri) abil.
-  3. Nähtav laserpunkti kese seinal ära märkida - mõõtmine 1 (punkt 1). Kuna kiire läbimõõt sõltub kaugusest, peab kasutama märkimiseks alati laserpunkti keset!
-  4. Pöörata kogu laserseadet 90°, laseri kõrgust muutmata (st. statiivi ei tohi muuta). Lasta seadmel taas automaatselt nivelleeruda ja SP2 pöörata jälle seinalle märgitud mõõtepunkti 1 alas.
-  5. Nähtav laserpunkti kese seinal märkida (punkt 2)
-  6. Etappe 4. ja 5. korrata kaks korda, punktide 3 ja 4 saamiseks.
-  7. Juhul kui 4 kontrollpunkti erinevused on väiksemad kui 1 mm vahemaal 5 m ja 2 mm 10 m puhul, on seega kinni peetud lubatud kõikumisest $\pm 0,1$ mm/m. Seejuures vastavad punktid 1 ja 3 seadme y-teljele ja punktid 2 ja 4 seadme x-teljele.

Justeerimine - Horisontaalne

Kui horisontaalkontrolli käigus tehakse kindlaks lubatust suurem kõikumine, võib laserit järeljusteerida. Otsustav on iga kord vastasasuvatest kohtadest saadud mõõtepunktide vahemaa, seega punkt 1 + 3 ja 2 + 4. Seejuures vastavad punktid 1 ja 3 seadme y-teljele ja punktid 2 ning 4 seadme x-teljele.

Näide: Punktide 2 + 4 vahemaa on väljaspool lubatud kõikumist $\pm 0,1$ mm/m.

Laserit peab sellisel seadmeteljel järeljusteerima!

Korrektsoonifunktsiooni teostamisel kasutage ainult laetud patareisid või akumulaatoreid

Selleks paigaldada laser selle teljega (x-telg) seina suunas. Laser lülitada välja. Et saavutada kalibreerimisrežiim tuleb kõigepealt hoida all klahvi (4a). Nüüd vajutada lisaks lühikeselt klahvi (3). Kui Y-valgusdiodid põleb tuleb klahv (4a) vabastada.

X-valgusdiodid vilgub nüüd kiiresti. Kaugjuhtimise korral lülitada sisse funktsioon „Rotatsioon“ (klahv 16). Ressiiveri abil kontrollitakse kõrgust.

Laser on justeeritud õigesti, kui laseri punkt asub täpselt vertikaalkontrolli mõlema punkti 2 ja 4 keskpunktis. Laserpunkti kõrgus reguleerida kaugjuhtimisklahvidega (17) ning (18), kuni see asub täpselt tsentris punktide 2 ja 4 vahel.

Pöörake laserit 90°, kuni y-telg osutab seina suunas.

SP2 nüüd nii kaua pöörata, kuni laseri punkt osutab märgistuste suunas.

Kui laserpunkti kese ei ühti X-telje kalibreerimisel märgitud keskmega, muudetakse kaugjuhtimisrežiimi klahviga (20) moodis y-kalibratsioon.

Y-valgusdiodid vilgub nüüd kiiresti. Laserpunkti kõrgus reguleerida kaugjuhtimisklahvidega (17) ja (18), kuni see asub täpselt X-telje märgitud keskmel kõrgusel.



3



4a



16



17



18



20

Kalibreeringu tagamine

Laser on nüüd uuesti kalibreeritud. Täpsustatud reguleeringud salvestatakse kaugjuhtimisklahviga (19). Kui reguleeritud seadeid ei soovita salvestada siis väljutakse klahviga (3) laseri justeerimisrežiimist.

Varasem seade säilib siis muutumatuks.

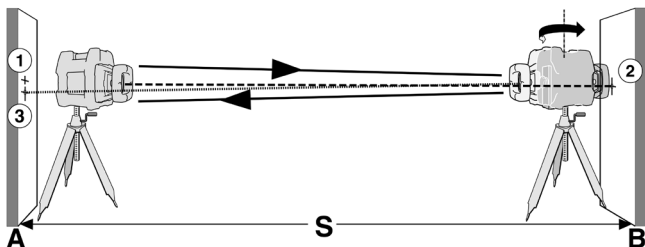


19



3

Vertikaalkontroll (Seade seisab 90° kaldu külgmistel jalgadel)



Vertikaalkontrolliks on tarvis 2 paralleelset seinapinda vahemaaga vähemalt 10m.

- I 1. Rotatsioonilaser paigutada nagu vertikaalseks nivelleerimiseks otse seinast A külgmistele jalgadele või monteerida vastavalt statiivile.
- ⏻ 2. Laserseade sisse lülitada ja lasta automaatselt nivelleeruda. - klahv (3)
- 3 3. Laserkiirt reguleerida vastu seina A.
- I 4. Punktist (1) nähtav laserpunkti kese seinal A märkida.
- K 5. Kogu laserseadet pöörata umbes 180°, laseri kõrgust muutmata. Statiivi ei tohi muuta.
6. Lasta seadmel end uuesti nivelleerida või seade uuesti sisse lülitada.
7. Punktist (2) nähtav laserpunkti kese seinal B märkida.
- L 8. Laserseade nüüd otse seina B ette seada.
9. Laserkiir vastu seina B suunata.
10. Lasta seadmel end uuesti nivelleerida või seade uuesti sisse lülitada.
11. Seade sellisele kõrgusele reguleerida (ideaalne: reguleeritava kõrgusega torustatiiv), et laserpunkti kõrgus punktiga 2 ühilduks. Oodake, kuni laser jälle nivelleerunud on.
- L 12. Ainult laserseadet umbes 180° pöörata, laseri kõrgust muutmata. Statiivi ei tohi muuta.
13. Lasta seadmel end uuesti nivelleerida või seade uuesti sisse lülitada.
- M 14. Punktist (3) nähtav laserpunkti kese seinal A märkida.
15. Kui seinte A ja B vahe on 10m ei tohi punktide 1 ja 3 vahe ületada 2 mm.

$$0,1 \frac{\text{mm}}{\text{m}} \geq \frac{\overline{P_1 P_3}}{25}$$

Justeerimine - vertikaalne

Kui vertikaalkontrollil tehti kindlaks lubatud kõikumise ületus võib laserit järeljusteerida. Laser lülitada välja. Et saavutada kalibreerimisrežiim tuleb kõigepealt hoida all klahvi (4a). Nüüd vajutada lisaks lühikeselt klahvi (3). Kui Y-valgusdiod põleb, klahv (4a) vabastada.

Z-valgusdiod vilgub nüüd kiiresti.

Laserit võib nüüd justeerida Z-teljel.

Laser on justeeritud õigesti, kui laseri punkt asub täpselt vertikaalkontrolli mõlema punkti 1 ja 3 keskpunktis. Laserpunkti kõrgus reguleerida kaugjuhtimisklahvidega (17) ning (18) kuni see asub täpselt tsentris punktide 1 ja 3 vahel.

Korrektsoonifunktsiooni teostamisel kasutage ainult laetud patarei-sid või akumulaatoreid

Kalibreeringu tagamine

Laser on nüüd uuesti kalibreeritud. Täpsustatud reguleeringud salvestatakse kaugjuhtimisklahviga (19). Kui reguleeritud seadeid ei soovita salvestada siis väljutakse klahviga (3) laseri justeerimisrežiimist.

Varasem seade säilib siis muutumatusena.

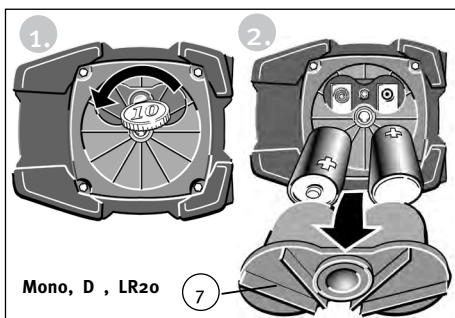
Patareivahetus

Rotatsioonilaser

Patareilaeka kate (7) kinnitus teha lahti (avada), kate eemaldada, patareid välja võtta.

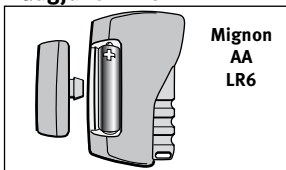
Uued patareid vastavalt pealiskirjale patareilaekasse asetada.

Kasutada ainult 1,5 V üheelemendilisi (suurus D) !



Saab kasutada ka vastavaid akusid.

Kaugjuhtimine



Juhis:

Pikemaks ajaks kasutamata seisma jätmisel tuleb patareid välja võtta!



3



4a



17



18



19



3

Laseri töötähised ja veateated valgusdiodide abil

Punased valgusdiodid (5a) iga klahvi kõrval näitavad valitud toimingut.

Valgusdiod põleb roheliselt -> Laser töötab

Valgusdiod põleb roheliselt -> Laser nivelleerib end automaatselt
+ laser vilgub

Valgusdiod vilgub roheliselt -> Seade seisab liiga viltu
+ laser vilgub + on väljaspool isenivelleerimispiirkonda
+ laser ei saa end automaatselt nivelleerida

Valgusdiod põleb punane -> Laser töötab
-> Patareipinge on tugevalt langenud
-> Varsti on vajalik patareivahetus

Valgusdiod põleb punane -> Laser nivelleerib end automaatselt
+ laser vilgub -> Patareipinge on tugevalt langenud
-> Varsti on vajalik patareivahetus

Valgusdiod vilgub punane -> Patareipinge on tugevalt langenud
+ laser vilgub -> Seade seisab liiga viltu
+ on väljaspool isenivelleerimispiirkonda
+ laser ei saa end automaatselt nivelleerida

Valgusdiodid vilguvad punaselt + roheliselt -> Temperatuur seadmes on üle 50°C
+ laser pole nähtav -> laserdiodid lülitusid ülekuumenemise kaitseks välja
-> Seadet varjestada edasitöötamiseks.
-> Laser on välja lülitatud

Juhis:

Klassi 2 kuuluvate laserseadmete korral on silm laserikiirde juhuslike, lühiajaliste sissevaatmaiste eest kaitstud silmalau-refleksi ja/või ärapööramisreaktsiooniga. Seetõttu võib neid seadmeid kasutada ilma täiendavate kaitseabinõudeta. Sellele vaatamata ei tohi laserikiirel lasta silma sattuda.



IEC 60825-1:2007

Hoida lastele kättesaamatus kohas!

Seadmega kaasas olevad nn laseriprillid ei kujuta endast kaitseprille. Neid kasutatakse laserivalguse paremaks nägemiseks.

Hooldus ja teenindamine

- Laserikiire väljumisava määrdunud klaas mõjutab kiire kvaliteeti.
Puhastada pehme lapiga.
- Laserseadet puhastada niiske lapiga. Mitte pritsida või üleni vette kasta !
Lahustite või vedeldajate kasutamine on keelatud!

Rotatsioonilaserit LAR-250 tuleb käsitseda hoolikalt ning ettevaatlikult nii nagu iga teist optilist täppisinstrumenti.

Tehnilised andmed

Laseri tüüp:	Punane dioodlaser, lainepikkus 635 nm
Väljundvõimsus:	< 1 mW, laseri klass 2 vastavalt IEC 60825-1:2007
Isenivelleerimispiirkond:	ca. $\pm 5^\circ$
Nivelleerimistäpsus:	$\pm 0,1$ mm/m
Akud:	2 x 1,5 V Mono leeliselemendid, suurus D, LR20
Tööiga:	ca. 120 tundi
Töötemperatuuri piirkond:	0 °C till +50 °C Vid temperatur av > 50 °C börjar instrumentet automatisk avreglering.
Hoiustamistemperatuur:	-20 °C kuni +60 °C
Tehnilised muudatused on võimalikud	

Garantiitingimused

STABILA tagab garantii seadme valmistamisvigadest ja materjali defektidest tingitud puuduste ja rikete kõrvaldamiseks 24 kuu jooksul alates müügikuupäevast. Puuduste kõrvaldamine toimub pärast omapoolset kontrolli kas täiendava reguleerimise või asendamise teel. Muid kohustusi STABILA endale ei võta.

Asjatundmatust käsitsemist tingitud puudused (näiteks mahakukkumisest põhjustatud vigastused, töötamine vale pinge/vooluga, mitteettenähtud vooluallikate kasutamine), samuti ostja või kolmandate isikute poolt seadme juures omavoliliselt tehtud muudatused lõpetavad garantii kehtivuse.

Garantii ei kehti samuti loomulike kulumiste ja seadme tööd tühiselt mõjutavate puuduste kohta.

Võimalikud garantiitaotlused tuleb esitada Teie müügiesindaja kaudu täidetud garantiitalongil (vaata viimane lehekülg) koos seadmega.



de	Ergänzung zur Garantieerklärung: Die Garantie gilt weltweit.
en	Addition to warranty declaration: The warranty applies world-wide.
fr	Complément à la déclaration de garantie : La garantie est valable dans le monde entier.
it	Aggiunta alla dichiarazione di garanzia: La garanzia ha validità mondiale.
es	Ampliación de la declaración de garantía: La garantía tiene validez en todo el mundo.
nl	Aanvulling op de garantieverklaring: De garantie is wereldwijd geldig.
pt	Acrescento da declaração de garantia: A garantia é válida em todo o mundo.
no	Supplement til garantierklæringen: Garantien gjelder i hele verden.
fi	Takuuilmoituksen täydennys: Takuu on voimassa maailmanlaajuisesti.
da	Supplement til garantierklæring: Garantien gælder internationalt.
sv	Komplettering till garantiförklaring: Garantin gäller i hela världen.
tr	Garanti beyanına ek: Garanti, dünya genelinde geçerlidir.
cs	Doplnění k prohlášení o záruce: Tato záruka platí po celém světě.
sk	Doplnok k vyhláseniu o záruke: Táto záruka platí celosvetovo.
pl	Uzupełnienie oświadczenia gwarancyjnego: Gwarancja obowiązuje na całym świecie.
sl	Dopolnitev garancijske izjave: Garancija velja po vsem svetu.
hu	A garancianyilatkozat kiegészítése: A garancia világszerte érvényes.
ro	Supliment la declarația de garanție: Garanția se aplică la nivel mondial.
ru	Дополнение к гарантийному заявлению Гарантия действует по всему миру.
lv	Garantijas saistību papildinājums: Šī garantija ir spēkā visā pasaule.
et	Garantii lisa See garantii kehtib kogu maailmas.
lt	Garantijos papildymas: Garantija galioja visame pasaulyje.
ko	보장 진술 추가: 이 보증서는 전 세계에서 적용됩니다.
zh	质保声明的补充信息: 该质保全球适用.